

Profetische snaarspelen

Ψαλμοί του Δαβίδ

Psalmen van David 81 LXX

Traditioneel Psalm 82 = LXX Psalmen van David 81

¹ Psalm door Asaph.

God deed *zich* toen staan
in een vereniging van goden,
maar in het midden scheidt hij *de* goden.

ψαλμός snaarspel

Ασαφ

Ὁ θεός

συναγωγῆ

διακρίνει < διακρίνω

² Tot wanneer oordelen jullie onrecht
en nemen jullie zondige gezichten (aan)?

κρίνετε < κρίνω

πρόσωπα < πρόσωπον

ἀδικίαν < ἀδικία

ἁμαρτωλῶν < ἁμαρτωλός

Tussenspel.

διάψαλμα dia-psalm(a) / letterlijk: snaarspel tussendoor / traditioneel: sela (Hebr.: rustpunt)

³ Oordeel nu ouderloze en bedelende!
Maak nu nederige en arme rechtvaardig!

ὀρφανὸν < ὀρφανός als substantief: wees

πτωχόν < πτωχός

ταπεινὸν < ταπεινός laag gelegen

πένητα < πένης

δικαιώσατε < δικαιοῶ

⁴ Neem nu de arme en bedelende *er* uit!
Trek nu uit *de* hand van *de* zondige.

ἐξέλεσθε < ἐξαιρέω ook, minder letterlijk: afzonderen

χειρὸς < χεῖρ

⁵ Zij leerden toen niet kennen
en zij begrepen toen niet,
zij gaan door te midden van duisternis,
alle fundamenten zullen worden geschud
van de Grond – *het aardoppervlak*.

ἔγνωσαν < γινώσκω

συνῆκαν < συνήμι letterlijk: samen-brengen

σκότει < σκότος

διαπορεύονται < διαπορεύω over-brengen

θεμέλια < θεμέλιος

σαλευθήσονται < σαλεύω

γῆς < γῆ

⁶ Ik zei toen:

Goden zijn jullie en zonen van *de* hoogste, allen.

υἱοὶ < υἱός

ὑψίστου < ὑψιστος

⁷ Maar jullie sterven zoals mensen
en jullie vallen zoals één van de heersers.

ἀποθνήσκετε < ἀποθνήσκω

ἄνθρωποι < ἄνθρωπος

πίπτετε < πίπτω

ἀρχόντων < ἄρχων

⁸ Sta nu zelf op, God!
Oordeel nu de Grond!
Omdat jij “een (erf)deel neer zal doen”
in alle naties.

ἀνάστα < ἀνίστημι

κατακληρονομήσεις < κατακληρονομέω letterlijk: neer (doen) erven

ἔθνεσιν < ἔθνος

alternatief: te midden van alle naties